



LA MUERTE DE LA POLILLA

DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN
ALINE MENASSÉ



CONMEMORAMOS A VIRGINIA WOOLF

A 80 AÑOS DE SU MUERTE

1941 - 2021

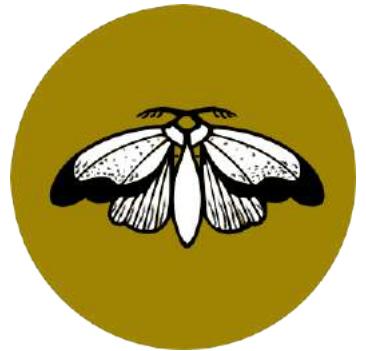
“...this moment I stand on. Also it is transitory, flying, diaphanous. I shall pass like a cloud on the waves. Perhaps it may be that though we change, one flying after another, so quick, so quick, yet we are somehow successive and continuous we human beings, and show the light through. But what is the light?”

“...este momento en el que me encuentro. También es transitorio, en vuelo, diáfano. Pasaré como una nube sobre las olas. Quizás puede ser que aunque cambiamos, volando uno tras otro, tan rápido, tan rápido, sin embargo, somos de alguna manera sucesivos y continuos como seres humanos, y mostramos la luz que atraviesa. ¿Pero qué es la luz?”

Virginia Woolf
1882 - 1941

VIRGINIA WOOLF

Dicta una conferencia radiofónica sobre el Oficio del Escritor en la BBC de Londres.



En su digresión, su memoria irrumppe y la lleva a diversos momentos de su vida, a los momentos de mayor plenitud, al insistente desequilibrio mental que la persiguió casi toda su vida, y principalmente a las reflexiones centrales de su oficio.

Los personajes de sus novelas aparecen como espejos. Vida y obra se entrelazan en recíproco descubrimiento y reflexión.



DESCRIPCIÓN Y JUSTIFICACIÓN DEL PROYECTO

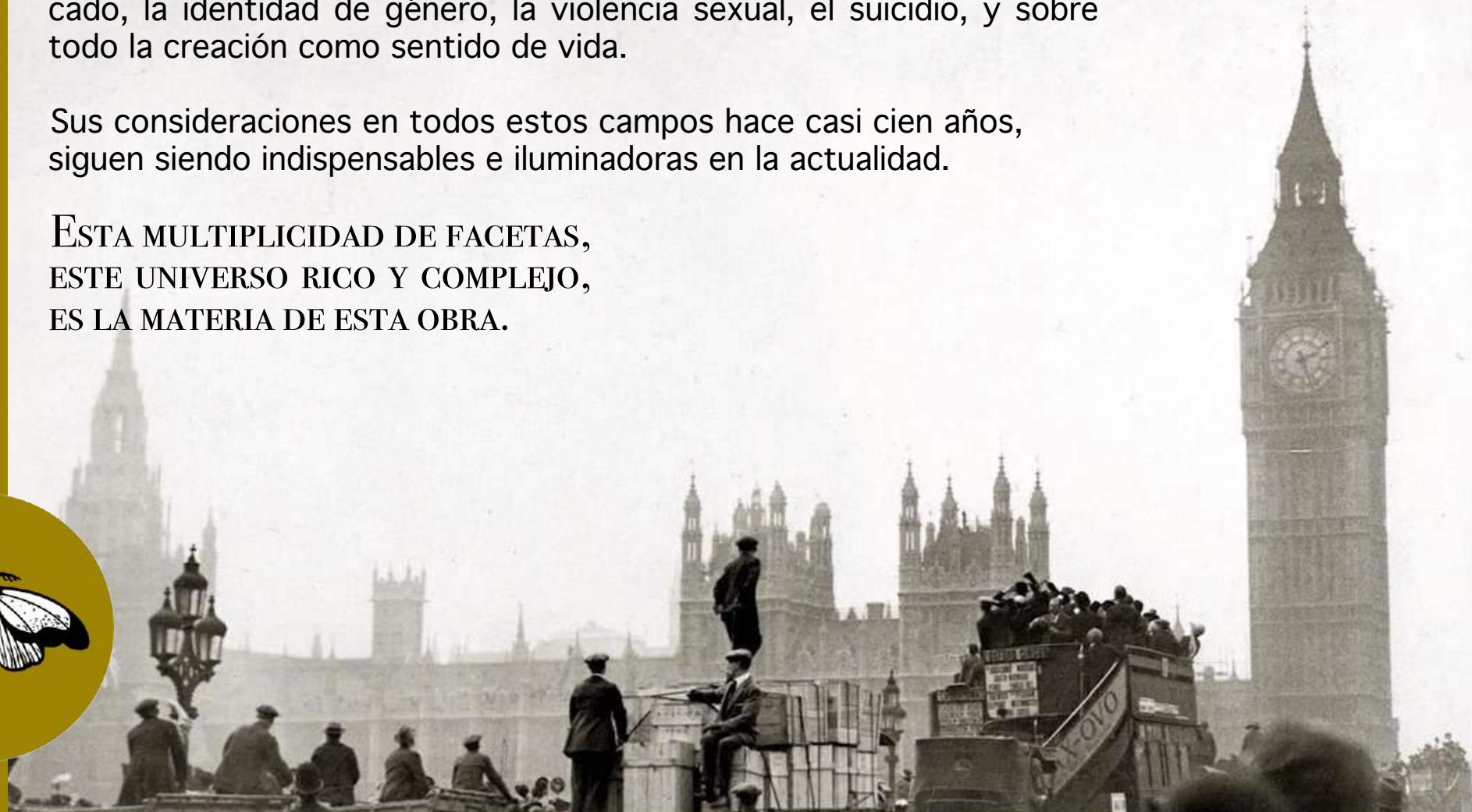
La obra **La Muerte de la Polilla** se inspira en Virginia Woolf, una de las escritoras más importantes e influyentes del s. XX.

Uno de los grandes atractivos de esta escritora inglesa es precisamente su multiplicidad de facetas y la vigencia de éstas en nuestro tiempo.

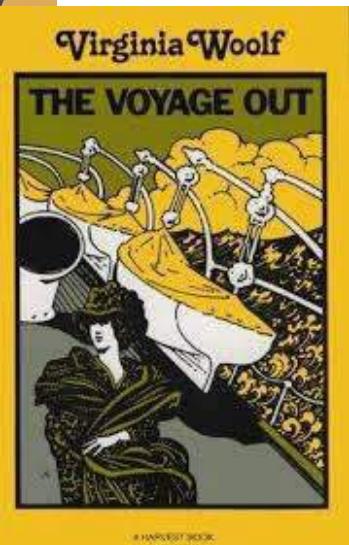
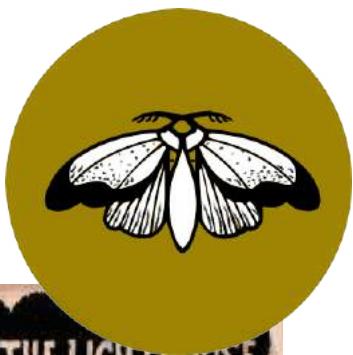
La necesidad de repensar a esta escritora a la luz de nuestro tiempo es una invitación a todo público a aproximarse a la lúcida sensibilidad de su arte y poner sobre la mesa sus ideas sobre la guerra, el patriarcado, la identidad de género, la violencia sexual, el suicidio, y sobre todo la creación como sentido de vida.

Sus consideraciones en todos estos campos hace casi cien años, siguen siendo indispensables e iluminadoras en la actualidad.

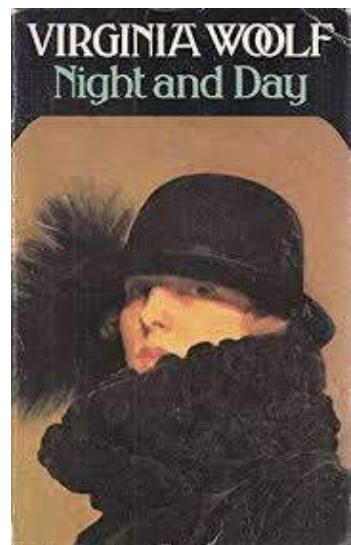
ESTA MULTIPLICIDAD DE FACETAS,
ESTE UNIVERSO RICO Y COMPLEJO,
ES LA MATERIA DE ESTA OBRA.



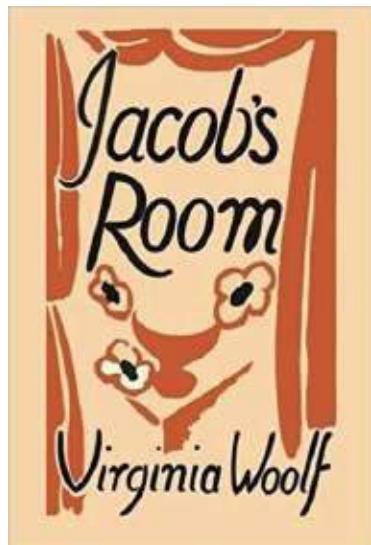
BIBLIOGRAFÍA



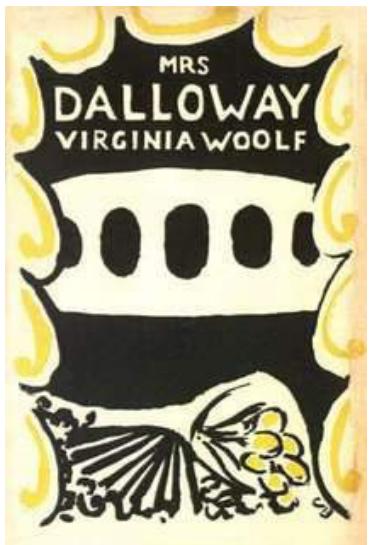
Fin de viaje
1915



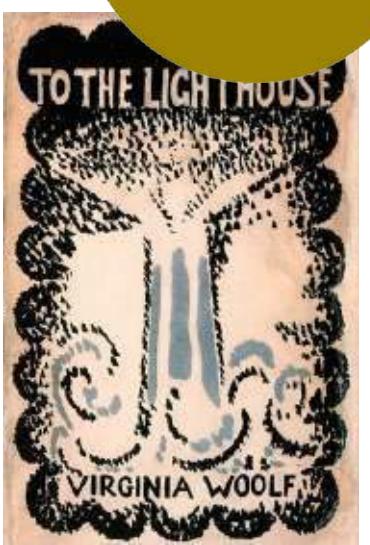
Noche y día
1919



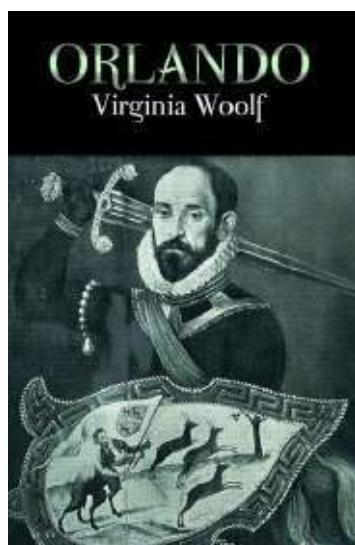
El cuarto de Jacob
1922



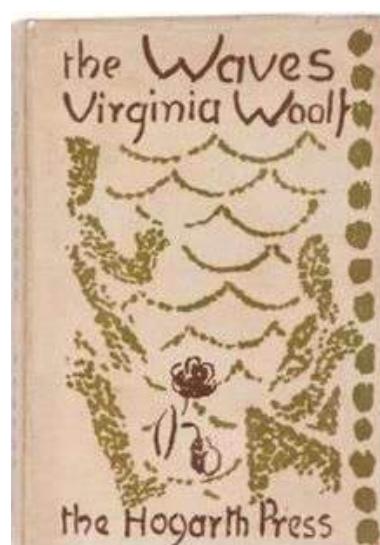
La señora Dalloway
1925



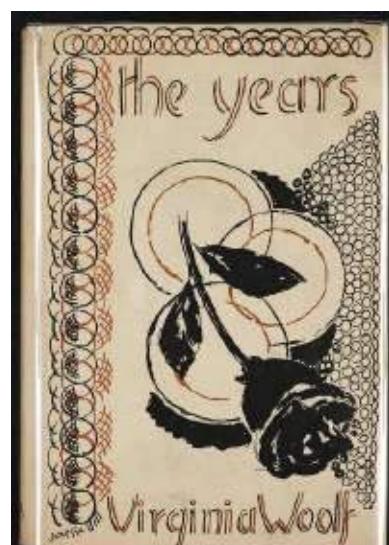
Al faro
1927



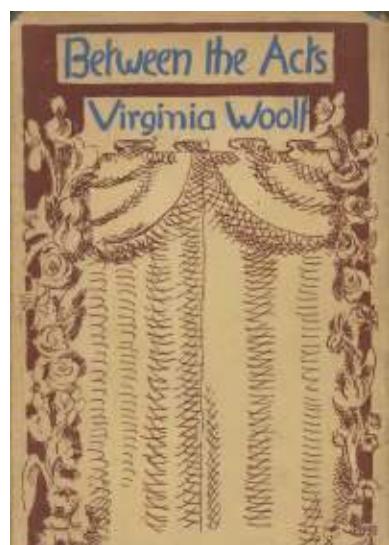
Orlando
1928



Las olas
1931



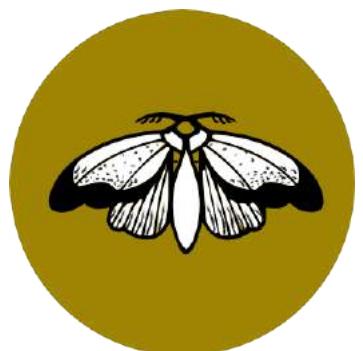
Los años
1937



Entre actos
1941



De VIRGINIA WOOLF podemos decir que es una personalidad compleja de múltiples rostros, con una mente brillante y obsesiva, visionaria, prolífica, rebelde, excéntrica, aguda, delicada, hipersensible, ícono cultural transgresor que vivió a contracorriente en su tiempo.

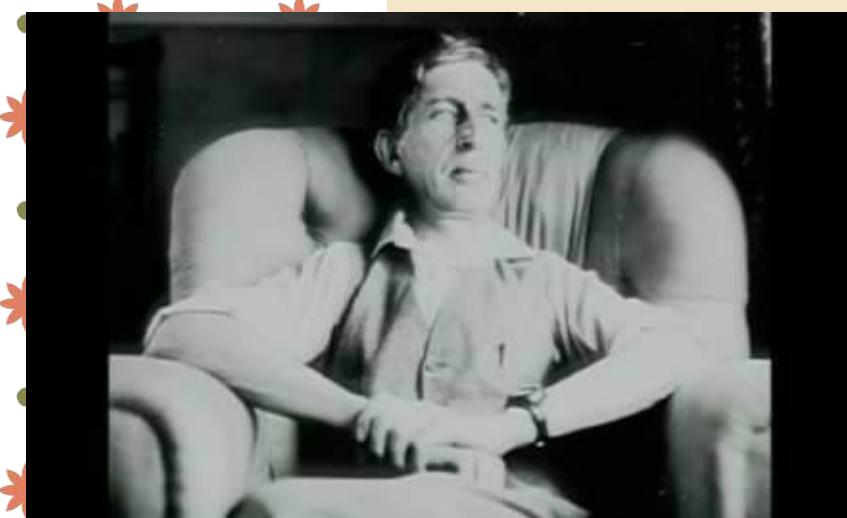


Revolucionó el mundo de la literatura a partir de la experimentación de diferentes técnicas narrativas.

La inquebrantable decisión de ser leal a sí misma la ha convertido en una autora clásica.

Rechazó la distinción entre literatura de hombres y mujeres, considerando que la verdadera literatura es andrógina y se encuentra en un solo elemento, la voz del escritor, cualquiera sea su género.





Fue pionera de la reflexión feminista. Analizó de manera inteligente y radical los mecanismos del patriarcado, tema constante en su obra de ficción y en sus ensayos, reivindicando la independencia económica, moral e intelectual de la mujer.

Orgullosa autodidacta, habló el lenguaje destinado a las mujeres, el de la vida personal, llevándolo a un plano de la literatura no solo universal sino de vanguardia en su tiempo.

Exorcizó su interioridad convirtiéndola en arte.



Padeció un desequilibrio mental que la llevó al suicidio. La forma creativa como enfrentó sus trastornos mentales la convirtieron en una artista de gran inspiración.

Desde muy pequeña fue víctima de abuso sexual por sus medio-hermanos, lo que afectó para siempre su relación con su cuerpo y su erotismo.

Concibió el amor desde un espacio de libertad, y sin prejuicio ni ocultamiento amó a mujeres, así como profundamente a su marido Leonard Woolf, quien la acompañó e impulsó a lo largo de su vida creativa.



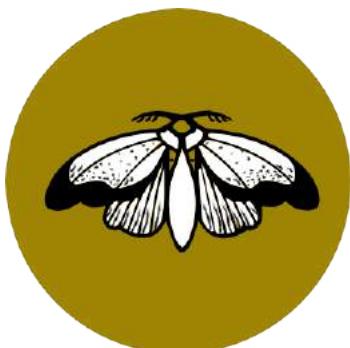


No fue ajena al mundo, opinó y entretejió en su narrativa los temas centrales de su momento histórico.

Por sobre todo, mantuvo un profundo amor por la vida, por su familia y esposo, por sus amigos, por el arte, la música, la naturaleza, la reflexión, la lectura, y muy especialmente por ese espacio íntimo que fue su escritura.

Vivió de la literatura y para ella. Vivió las inseguridades del creador y los éxitos de una gran artista. El arte la salvó.

Vivió plenamente y eligió su muerte con valor y conciencia ante la amenaza de la invasión nazi a Inglaterra.





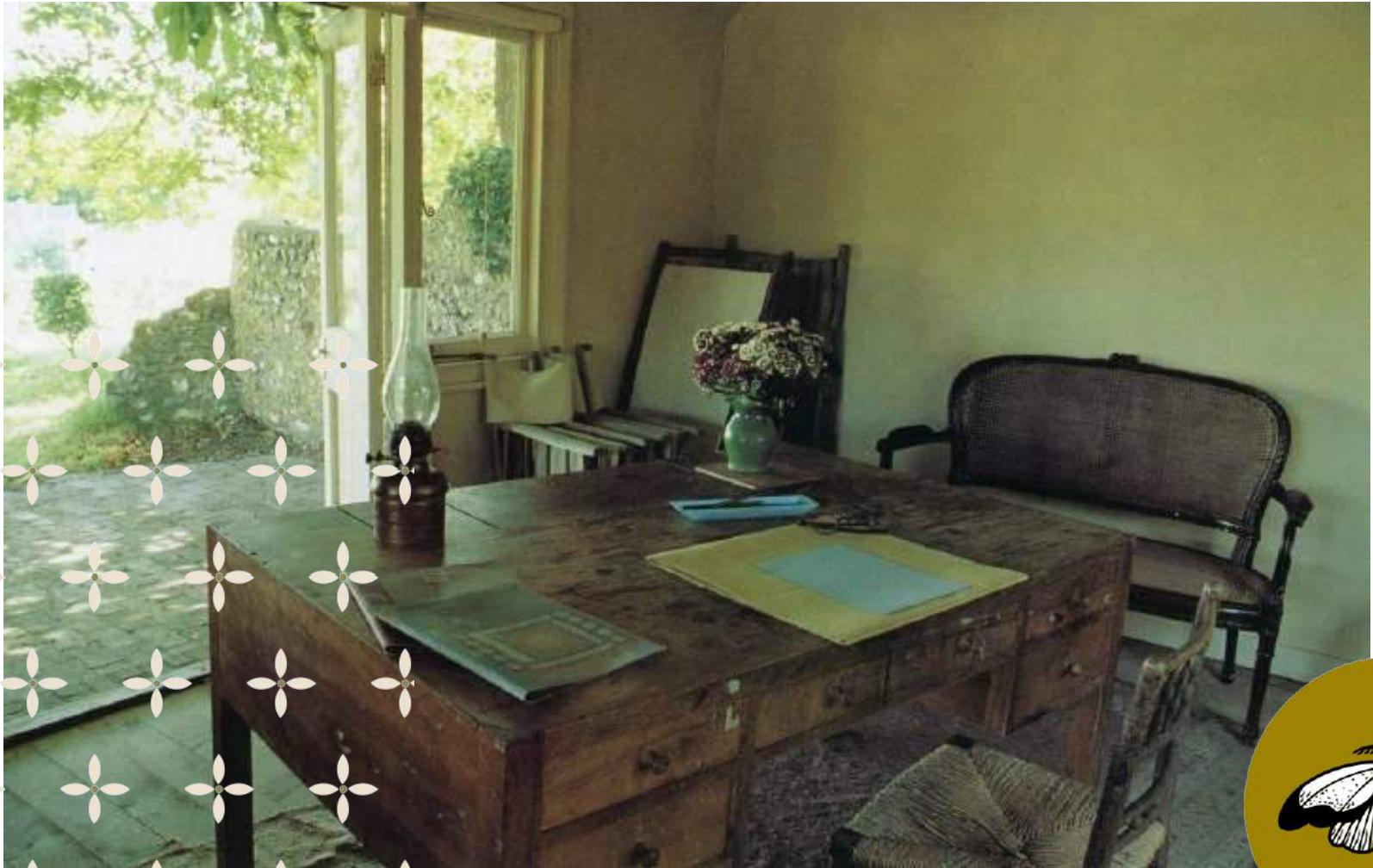




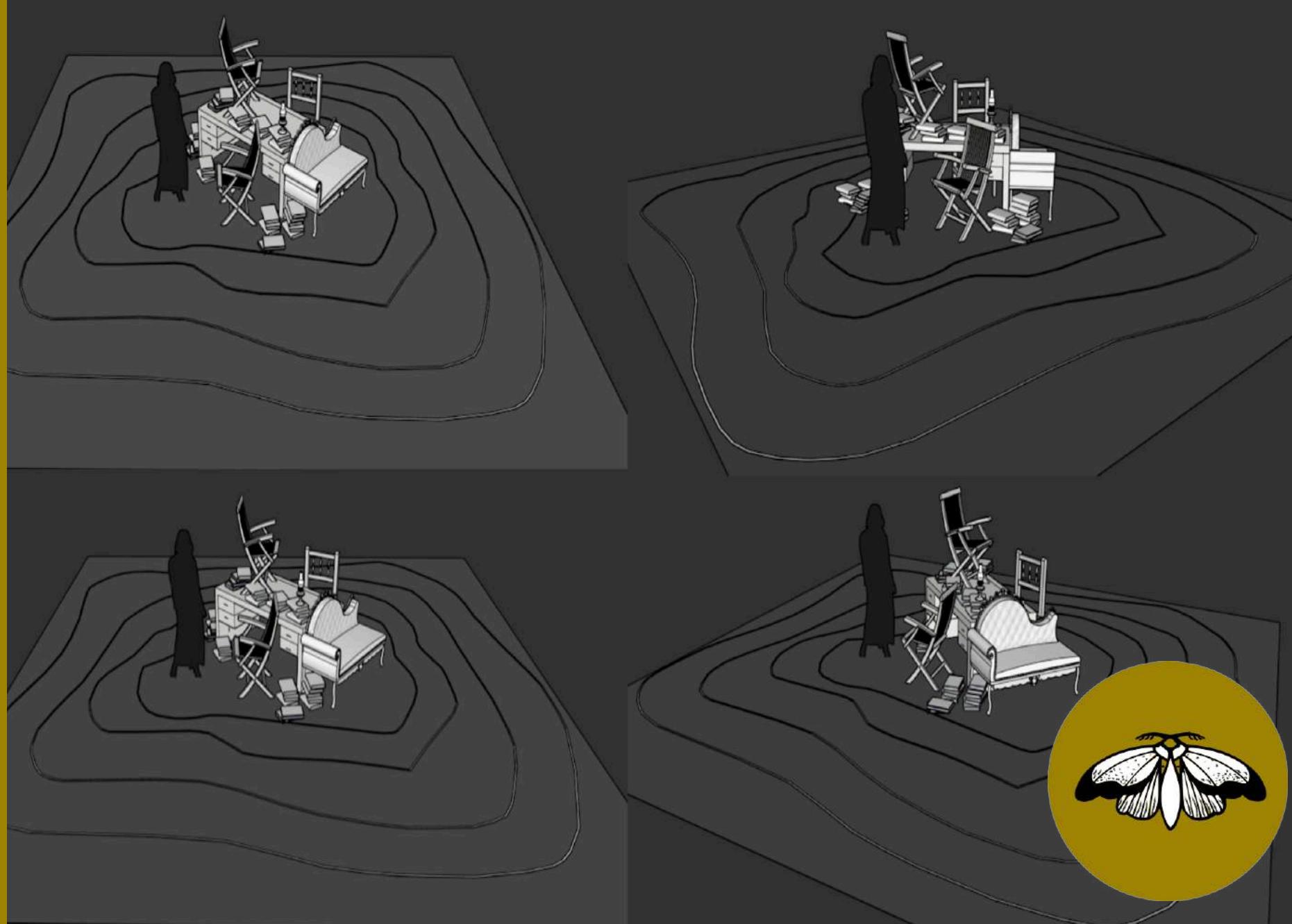


ESCENOGRAFÍA

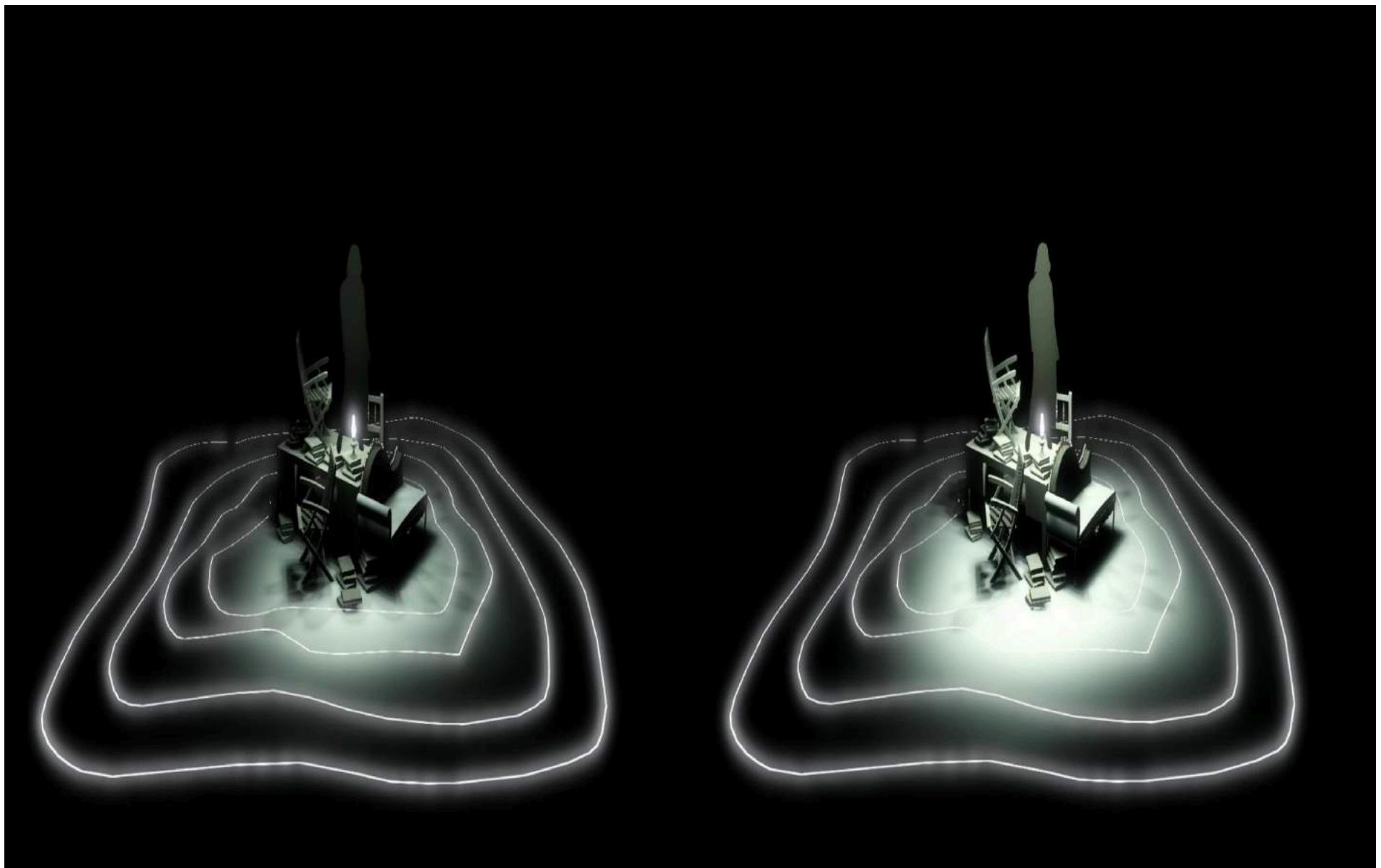
ESCENOGRAFÍA



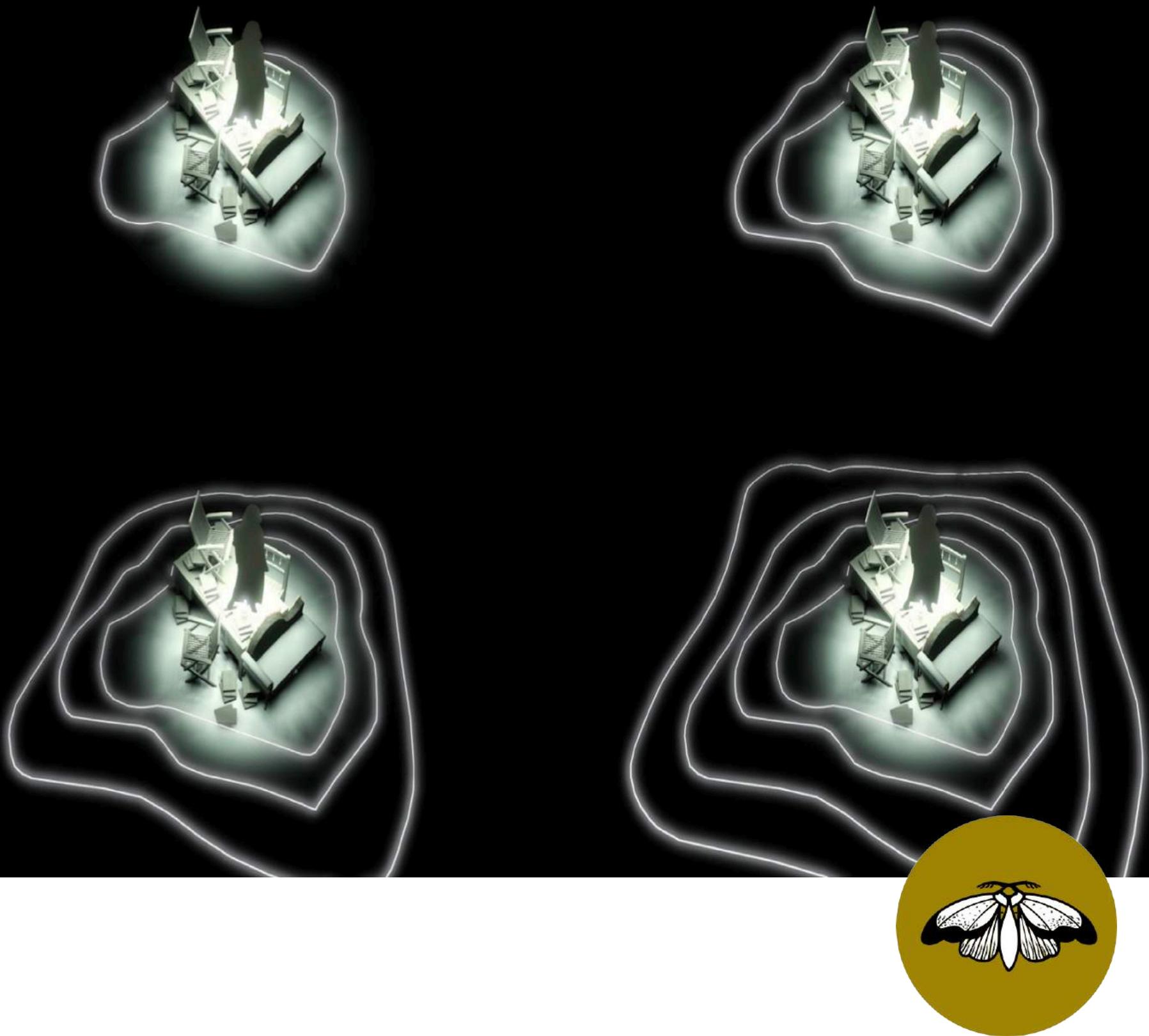
ESCENOGRAFÍA



ESCENOGRAFÍA



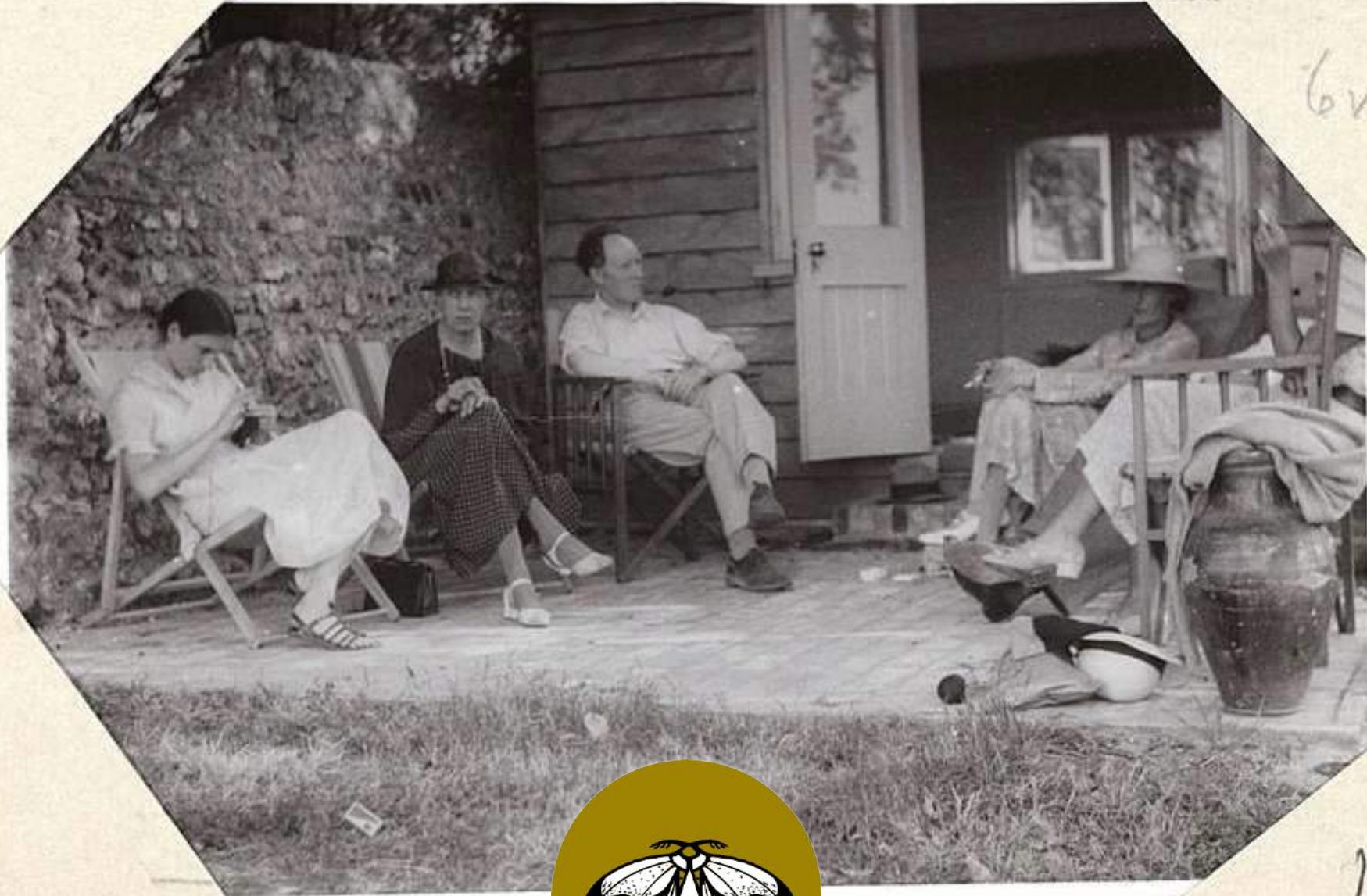
ESCENOGRAFÍA





ESCENOGRAFÍA





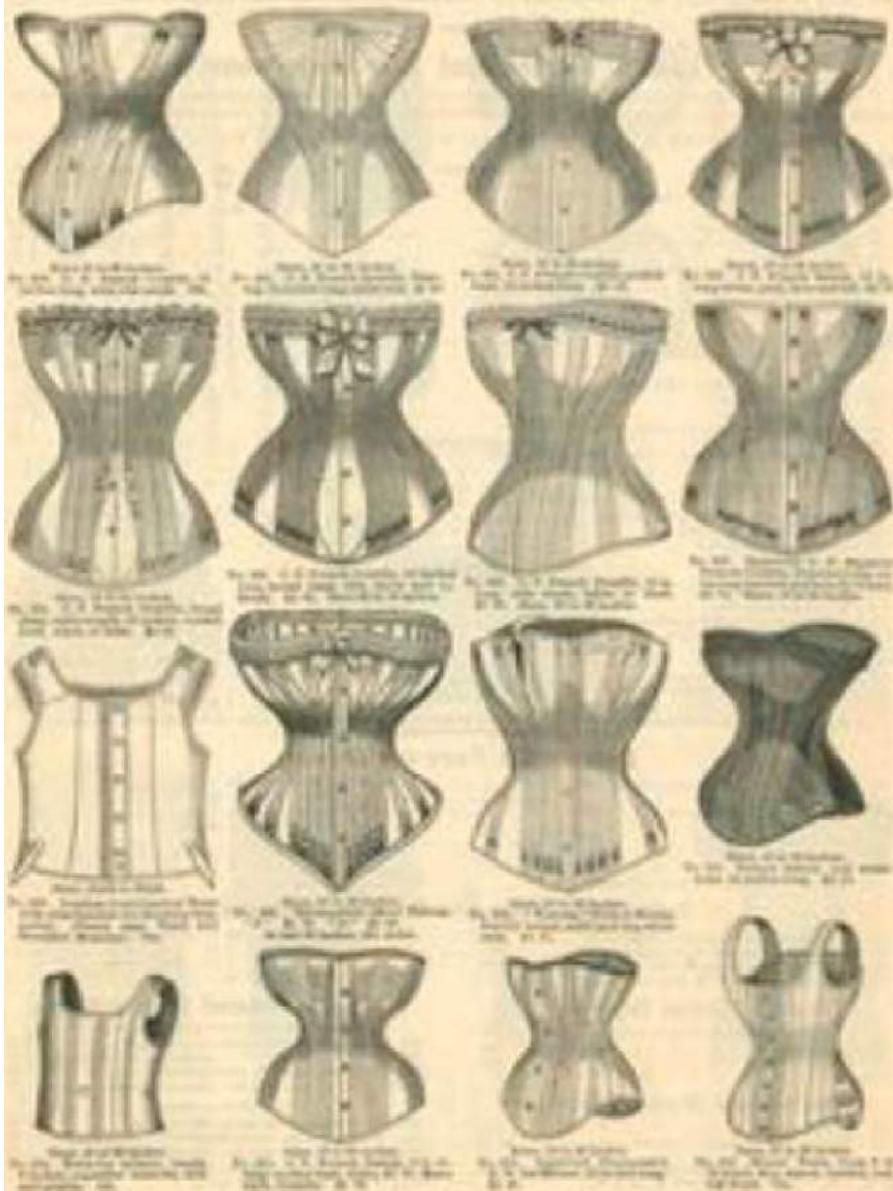


VESTUARIO



B. ALTMAN & CO.—CATALOGUE No. 54.

The following C. P. G. & G. and all popular brands in oil shapes and sizes.

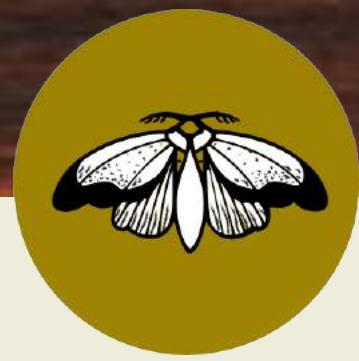






ILUMINACIÓN







METODOLOGIA

La metodología de trabajo para el proceso de montaje es la el Laboratorio, aplicado a las categorías de experimentación literaria que utilizó Virginia Woolf.

Traducir estas categorías técnicas al lenguaje actoral y escénico, hacia un mundo poético, íntimo y reflexivo.

1 - Ausencia de una trama lineal tradicional

2 - Monólogo Interior

3 - Fluir de la conciencia

4 - Manejo del tiempo

5 - Uso poético del lenguaje

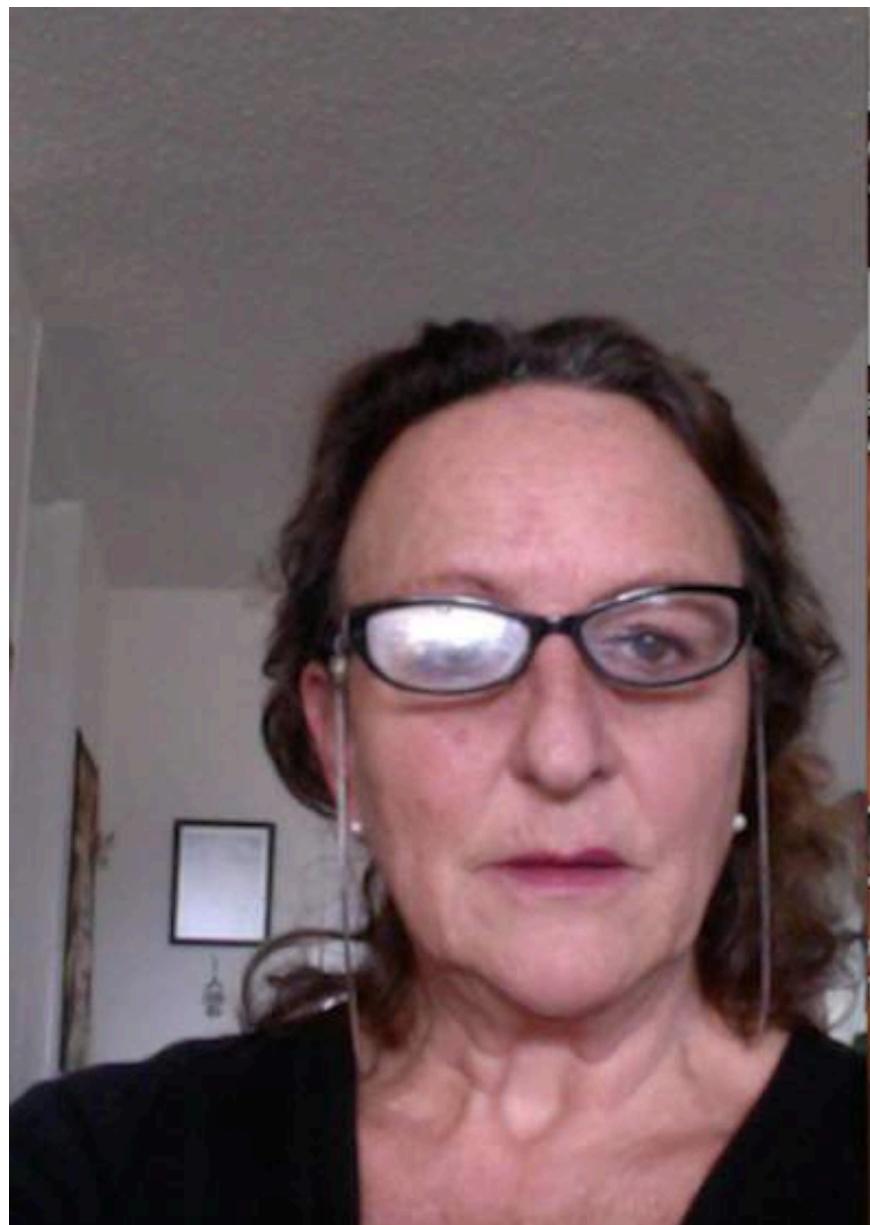






ALINE MENASSE

DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN



Codirectora de TEATRO LABORATORIO LA RUECA junto con Susana Frank desde 1980.

Inicia su carrera en el arte teatral en 1970. Es actriz, directora, dramaturga y traductora.

Licenciada en Actuación por el Centro Universitario de Teatro (CUT), UNAM. Pasante de la carrera de Filosofía en la UNAM.

Becaria de traducción por el Colegio de México en el Programa para la Formación de Traductores.

Cursa la Maestría de Estudios Judaicos en la Universidad Hebraica de México.

Cursa el Diplomado de Psicodrama y Sociometría en la EPSM.

Periodista Cultural en Canal 22.TV

Estudios de Ballet y Danza Contemporánea durante 15 años.

Estudios de violín.

Organiza talleres, coloquios y festivales entre los que destacan el V Coloquio Internacional de Teatro de Grupo, Zacatecas 81, Teatro Italiano en México 1989, entre otros.

Ha tomado talleres con destacados maestros nacionales e internacionales como Jerzy Grotowski, Eugenio Barba, Roy Hart Theatre, José Sanchis Sinisterra, Patrice Pavis, Pol Pelletier, Ludwig Margules, Luis de Tavira, Héctor Mendoza, entre otros.

Miembro del Sistema Nacional de Creadores SNCA - FONCA

AUTORA Y DIRECTORA

Delirio Intimo

La Isla de Antígona

La Muerte de la Polilla



DIRECTORA Y TRADUCTORA

Sueño de una Noche de Verano y

Como te Guste de W. Shakespeare.

DIRECTORA

Pervertimento y Otros Gestos para Nada de José Sanchis Sinisterra, con el apoyo del Fomento a Proyectos y Coinversiones Artísticas de FONCA

Tloque Nahuaque - Aquel que Tiene Todo en Sí

Shlemiel Primero de Bashevi Singer

No Hay Ladrón que por Bien no Venga de Dario Fo, entre otras.



ACTRIZ

Obras:

Los Justos de A. Camus

El Silencio de las Sirenas

Cuarta Luna

La Mujer Niña no Despierta con la Compañía Teatro Laboratorio La Rueca.

Rompecabezas de Sabina Berman

La Repugnante Historia de Clotario Demoniaz de Hugo Hiriart.





Ireri Solis – “La Columna Rota”

DELIRIO INTIMO



PERVERTIMENTO Y OTROS
GESTOS PARA NADA

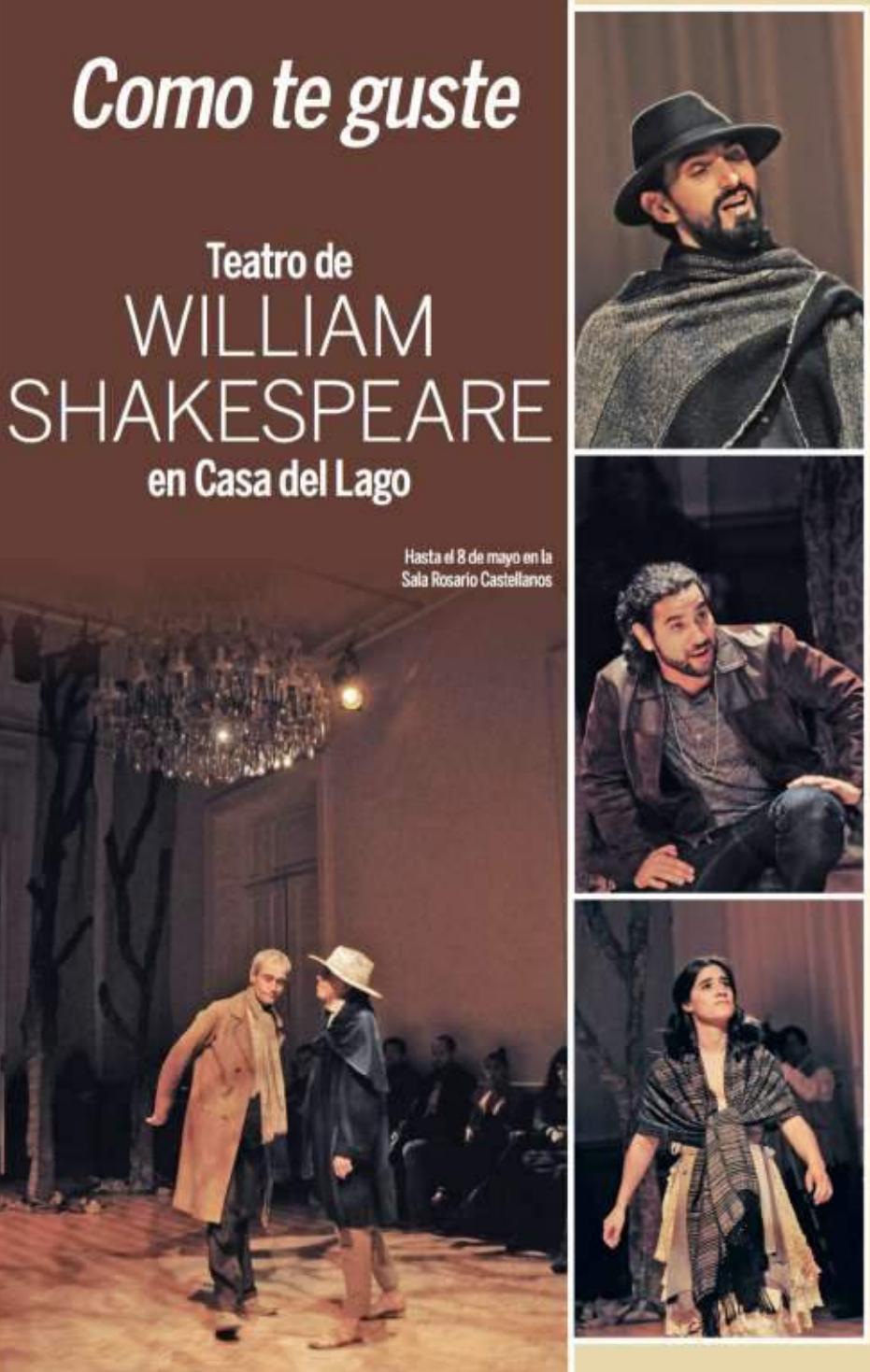
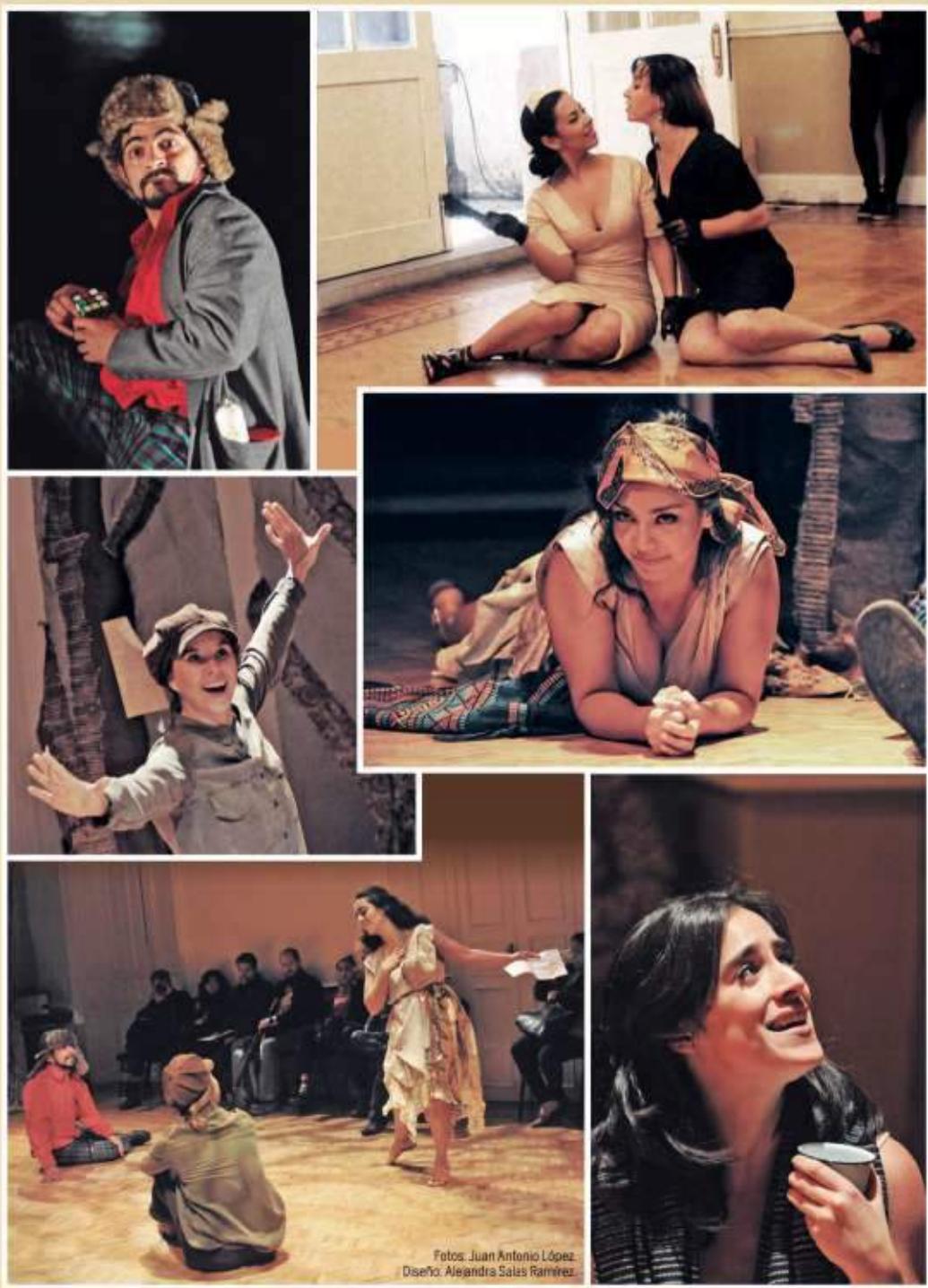


TLOQUE NAHUAQUE - AQUEL QUE TIENE TODO EN SÍ

Como te guste

Teatro de
**WILLIAM
SHAKESPEARE**
en Casa del Lago

Hasta el 8 de mayo en la
Sala Rosario Castellanos



COMO TE GUSTE DE W. SHAKESPEARE

ERICK SAÚL ELIZONDO

PRODUCTOR EJECUTIVO



Erick Saúl de 27 años, cuenta con más de 7 años de experiencia profesional en proyectos escénicos. Egresó de la carrera de Producción de Espectáculos por la Universidad del Claustro de Sor Juana, se especializó en producción teatral y en proyectos sociales de inclusión y formación de públicos a través de diferentes cursos y talleres. A lo largo de su carrera ha participado en más de 30 proyectos culturales y artísticos.

Desde 2012 creó y dirige la compañía **Producción Escénica S.E.** que impulsa la creación teatral contemporánea de México a través de alianzas con el sector público y privado.

Ha tenido a su cargo proyectos que ha ejecutado con recursos propios, y otros apoyados por instituciones como del Fomento Nacional para la Cultura y la Artes (FONCA), el Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (INBAL), Secretaría de Cultura, Secretaría de Cultura de la CDMX, Universidad Autónoma Metropolitana (UAM), Secretaría de Hacienda y Crédito Público (SHCP), así como del Sector Privado con empresas como Estafeta, Farmacéutica MERCK, Liverpool, etc.

La compañía ha puesto en escena más de 18 montajes de distintas disciplinas escénicas presentándolas a públicos diversos, lo que ha llevado a un buen posicionamiento de la casa productora.

OBRAS DE TEATRO

Que Arda Tebas de Américo del Río.

Coproducción la el INBA.

Los Caminantes de Verónica Musalem en colaboración con la UAM.

La Extinción de los Dinosaurios de Luis Ayhllón realizada con el Estímulo Fiscal EFITEatro.

La Cría de Carlos Talancón, beneficiada por el FONCA y nominada a la categoría Mejor Obra 2016 por la Asociación de Críticos y Periodistas del Teatro (ACPT).

La Calavera de Cristal obra teatral para niños escrita por Juan Villoro y con más de 5 temporadas desde el año 2017.

Otelo o la Libertad del Ser de Mónica Perea, obra ganadora en la categoría Mejor Obra a Nivel Académico por la (ACPT).

Un Sueño Profundo de Jonathan Huesca, en colaboración con El Claustro y el Foro Shakespeare.

Yo, Ulrike, Grito de Darío Fo y Franca Rame, entre otras disciplinas como: ópera, conciertos, danza folklórica y contemporánea.

Ahora prepara el estreno de la obra *Espíritu Burlón* del escritor inglés Noel Coward que se presentará en el Teatro Xola Julio Prieto en el año 2021, a realizarse con el Estímulo Fiscal para las Artes EFIArtes.

En estos momentos también se desempeña como Coordinador de Producción Artística del Departamento de Arte y Cultura (antes Difusión Cultural) del Tec de Monterrey, Campus Estado de México,

Además, pertenece al Colegio de Productores de Teatro como miembro fundador y es titular de la Comisión de Ética, Honor y Justicia.

TEATROS CDMX

escenarios que transforman

Otelo o la libertad del ser

19 may - 11 jun

Adaptación de Mónica Perea a partir del texto de William Shakespeare

Dir. Enrique Aguilar / Cia. LAB Teatro y Producción Escénica S.E.

TEATRO BENITO JUÁREZ

VILLALONGÍN 15, COL. CUAUHTEMOC

METROBÚS REFORMA

www.cultura.cdmx.gob.mx

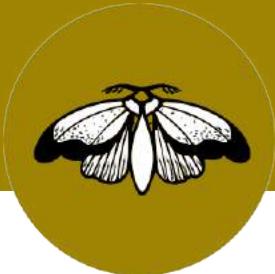
www.teatros.cultura.cdmx.gob.mx

#SomosTeatro

#habitanteatrosCDMX

Capital Social Por Ti

ERICK SAÚL



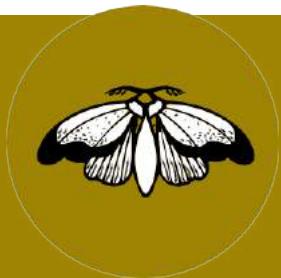


MIGUEL MORENO MATI

ESCENOGRAFÍA

Diseñador escénico mexicano. Desde 2012 ha participado en mas de sesenta proyectos de teatro, ópera, danza, espectáculos musicales, conciertos, dirección de arte y arquitectura; Estudió la Licenciatura en Escenografía en la Escuela Nacional de Arte Teatral del Instituto Nacional de Bellas Artes. Su trabajo formó parte del catálogo de proyectos escenográficos en el pabellón de la Escuela Nacional de Arte Teatral en la Cuadrienal Internacional de Escenografía en Praga 2015.

Ha obtenido reconocimientos y nominaciones como escenógrafo e iluminador entre los principales premios de crítica teatral del país. Coordinó y colaboró en la realización de los libros *Iluminación Escénica* y *Fundamentos del Diseño Escenográfico* del maestro Arturo Nava publicados por la editorial Paso de Gato. Ha colaborado con algunos de los directores de escena mas destacados de México como Martín Acosta, Hugo Arrevillaga, Carlos Pascual, Aurora Cano, Mauricio García Lozano, Diego Álvarez Robledo, José Sampedro, Cristian Magaloni, Rina Rajlevsky, Mauricio Jiménez. Diseñó escenografía y arte para proyectos de gran formato como el *Hotel de Leyendas Victoria 2017*, *Time Travel: Disco 54*, *Kuxtal: XX Aniversario del Ballet Folclórico del Tecnológico de Monterrey (TEC)*, y *Son de Madera Caribe Mar-Sincopado* -proyecto ganador a una Luna del Auditorio a “Mejor Espectáculo en Vivo”. Diseñó iluminación para las óperas *La Medium* en el Centro Nacional de las Artes), *El Teléfono en el Centro Cultural Helénico* y *El Castillo de Barbazul* en la UNAM).



Entre sus trabajos mas destacados en teatro podemos mencionar: *Autorretrato en Sepia* de Luis Enrique Gutiérrez Ortiz Monasterio (LEGOM), *Camino para Recuperar mi Rostro* de Wajdi Mouawad, *La Velocidad del Zoom del Horizonte* de David Gaitán, *La Cría* de Carlos Talancón, 120 de Ana Zabala, *Sylvia* de A.R. Gurney, *Desde la Ribera Salvaje* de Hugo Arrevillaga, *Los Ojos* de Pablo Messiez, *La Acidez de las Mariposas* de Mónica Perea, LEGOM, entre otros.

Ha participado activamente en diversos festivales entre los que destacan Muestra Nacional de Teatro, Festival

Internacional de la Fira, Tárrega (España), Teatro a Una Sola Voz, Festival de Teatro de Nuevo León, entre otros. Se ha desempeñado en la docencia impartiendo cursos de Diseño de escenografía e iluminación, así como Taller de Render y Maquetación Virtual en la Escuela Nacional de Arte Teatral, CasaAzul, Foro el Cubo, Foro Bellescene, la Universidad Autónoma del Estado de Morelos, y en la Universidad Internacional de Posgrados AKALI.



MIGUEL MORENO MATI



JULIÁN GONZÁLEZ FRANK

MÚSICA ORIGINAL



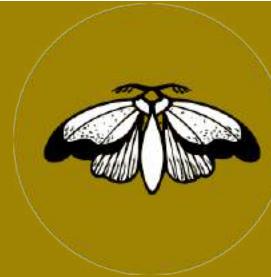
Codirector de LA RUECA MÚSICA junto con Rodrigo Rosas.

Compositor, arreglista, director musical, percusionista y baterista, nacido en la Ciudad de México el 15 de Julio de 1990.

A los 4 años comienza a estudiar batería con distintos maestros por la influencia musical de su padre Guillermo González Phillips y el constante contacto con música y músicos de diversos géneros y estilos.

A los 10 años incursiona en el piano y esto lo lleva a su actual interés y trabajo en la composición. Tiene mas de 20 años dedicándose de forma profesional a la música siendo el director, compositor, arreglista y fundador de diversos proyectos de todos los géneros y estilos. Se ha especializado en la música para cine, teatro y televisión, así como para medios digitales.

Actualmente ha producido a diferentes grupos y artistas en diversos estudios de la Ciudad de México y participa en muchos proyectos muy diversos en su propuesta,

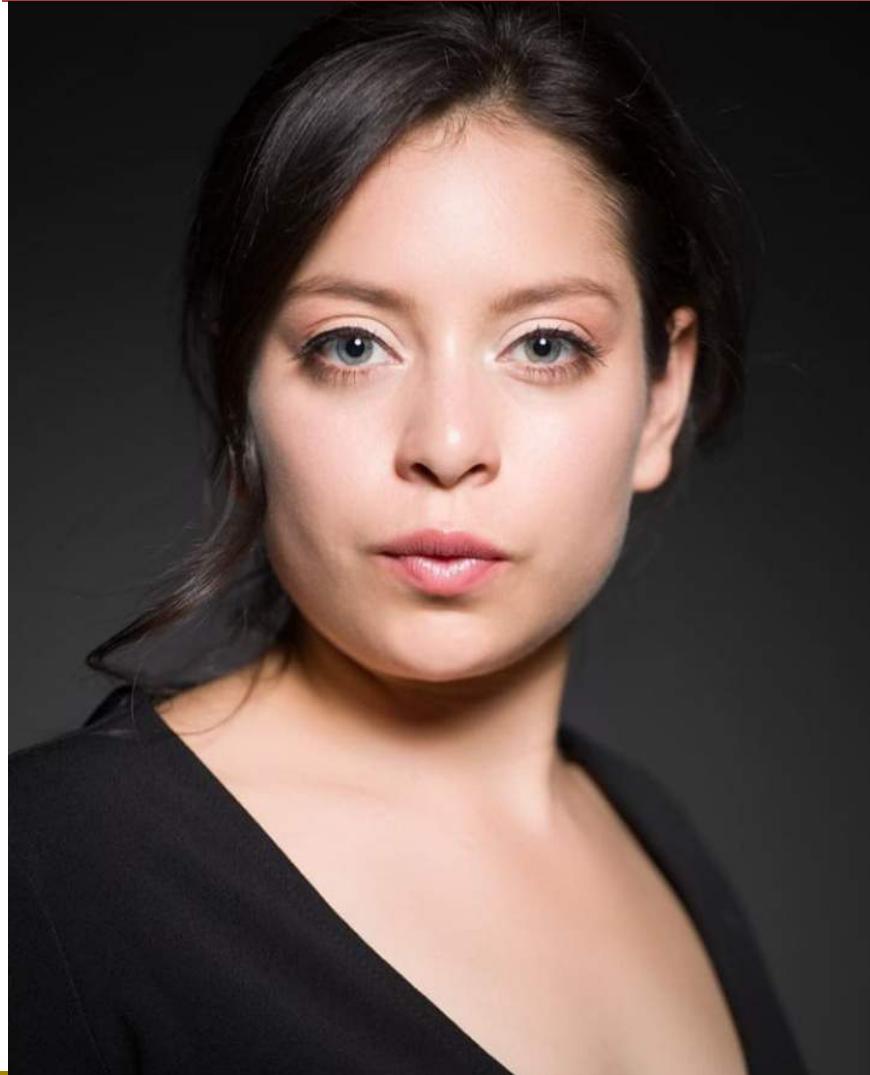


Ha presentado obras de música de cámara, orquestal y contemporánea pasando por todo tipo de estilos y ensambles, así como su incursión en la música electroacústica y la música electrónica. Actualmente ejerce como docente de composición, entrenamiento auditivo, teoría musical, ensamble y batería.

Ha realizado la musicalización de 9 obras de teatro con diferentes compañías, 8 cortometrajes y 1 documental de estudiantes del CCC y el CUEC, así como de directores independientes.

EUNICE MORENO

ASISTENTE DE DIRECCIÓN



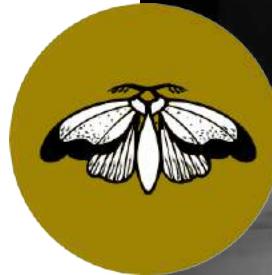
Eunice Astrid Moreno Soto, actriz nacida en Cuernavaca, Morelos, México el 28 de septiembre de 1993. Egresada de la Licenciatura en Actuación de la Casa del Teatro (Generación 2013-2017).

Comienza a desarrollar habilidades circenses a los 15 años y a los 16 profundiza sus estudios en la actuación.

Con 11 años de experiencia como creadora escénica, ha participado en diversos proyectos y festivales nacionales e internacionales.

Ha trabajado con directores importantes dentro de la escena mexicana como: David Gaitán, Antonio Salinas, Naolli Eguiarte, Rodolfo Guerrero, Mauricio Pimentel, Susana Frank, Gerardo Ballester, Artús Chávez, Ignacio Ferreyra, Humberto Trejo, Eva Schumacher, Aline Menasse, Sixto Castro Santillán, María de los Ángeles Castro Gurría y Anatoli Lokachtchouk.

Es integrante del Teatro Laboratorio La Rueca.



ELENCO



MARÍA INÉS PINTADO CORTINA



Estudió en La Escuela Rusa de Actuación en México con el maestro Louri B. Iliachevski.

Realizó el posgrado de Teatro Clásico en la London Academy of Performing Arts con la beca del FONCA para Estudios en el Extranjero.

TEATRO

Carlota de Rodrigo González en el Castillo de Chapultepec.
El Difícil Problema de Tom Stoppard, dirección Sandra Félix en el Foro Sor Juana Inés de La Cruz UNAM.

Karamazov: Todo está Permitido dirección de Hugo Wirth con el apoyo del FONCA.

Dostoyevski: el Demonio y el Idiota, dirección de Alberto Lomnitz, en el Teatro El Granero del CCB, 2013, 2011, 2012. Producción INBA.

Me llamo Rachel Corrie, monólogo sobre la vida y muerte de esta joven activista, adaptación de Alan Rickman y Catherine Vinear

Prendida de las Lámparas de Elena Guiochinis bajo la dirección de Alberto Lomnitz. Producción INBA, FONCA, BBVA.

Teatro para Pájaros de Daniel Veronesse, dirección Ciro Zorzoli y Daniel Veronesse. 2007.

Muerte Parcial de Juan Villoro, dirección Regina Quiñones 2006-2005.

Tape de Stephen Belber, dirección Odiseo Bichir.



LARGOMETRAJES

Las Siete Muertes, Coproducción México-España, dirección, Gerardo Herrero 2016.

El Juicio de Leona Vicario

Más allá de la Luz"

Labios Rojos de Rafa Lara,

Amor Odio y Viceversa de Poncho Pineda.

Frida de Julie Taymor.

CORTOMETRAJES

Camila de Úrsula Barba, IMCINE.

SERIES DE TELEVISIÓN

Sitiados Fox Latinoamérica

Baños Mixtos canal 11 dirección de Mafer Suárez 2018

El Secreto de Selena, dirección de Natalia Beristáin.

Coleccionista - La Güera Rodríguez en la serie

Capadocia dirección Patrón Fox,

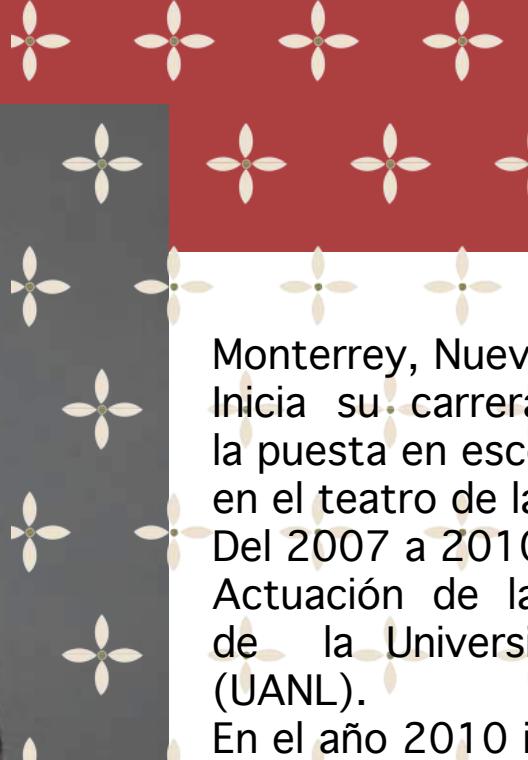
Mujeres Asesinas 3, dirección de Mafer Suárez.

Bienes Raíces, dirección de Moisés Urquidi.

A la sombra del Ángel.

Crónica de Castas, dirección de Daniel Giménez Cacho.

MARÍA INÉS
PINTADO CORTINA



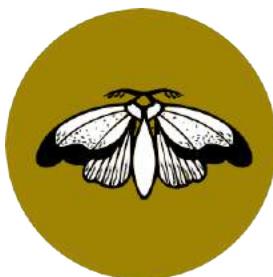
Monterrey, Nuevo León. 18 de Diciembre de 1987. Inicia su carrera profesional a los 14 años en la puesta en escena *Los Ricos también Roban Agua* en el teatro de la ANDA.

Del 2007 a 2010 Estudia en la Escuela de Actuación de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Nuevo León (UANL).

En el año 2010 interpreta a “Sara” en la obra *Tom en la Granja* la cual se presentó en el Teatro de la Ciudad de Monterrey, bajo la dirección de Alberto Ontiveros y la Guía del maestro Boris Schoemann.

Del 2011 al 2013 es parte de la generación de Casa del Teatro, para la profesionalización teatral, en el Centro Dramático de Michoacán, con maestros como Mauricio Pimentel, Luis de Tavira y Nora Manneck.

ELSIE FLORES





PELÍCULAS

Pelleas et Mélisande (Méjico-Bélgica)
2013 Con la dirección de Wouter Van Looey
(Muzik Theater Transparant)
Vivián Cruz (Landscape_Artes Escénicas)
Buitres del director Raúl Gonzalez Nava.

SERIES DE TELEVISIÓN

Señora Acero 3 (2015)
Dolores la Jenn que yo conocí (2016)
Fight Back (2016)
Paquita la del Barrio (2017)
Enemigo Íntimo (2018)
Las Buchonas (2018).

En el año 2019 es parte del grupo de actores de *La Escena Voráz* dirigidos por Mariana Obersztern, en la ciudad de Buenos Aires. En 2020 es parte del elenco de la película *Lecciones para Canallas* y participa en la obra de teatro *Otro Cuerpo* de Alfonso Martínez.

ELSIE FLORES

JORGE BETANCOURT DEL CASTILLO



Nace en Cuernavaca, Morelos en 1978. Es actor, dramaturgo y director de teatro.

En 2000, inicia sus estudios de actuación en Equity Showcas Theatre, en Toronto, Canadá con el profesor David Smuckler.

En 2003, comienza sus estudios profesionales en el proyecto artístico y educativo Escuela Laboratorio de Teatro La Rueca, bajo la dirección de Susana Frank, en la sede del Dragón de Jade.

Su formación profesional incluye cursos y diplomados con Eugenio Barba, Iben Nagel, Mario Delgado, Anatoli Lockatchuk, Emilio García Webi, Miguel Rubio, Heidi Abderhalden, César Brié, Kai Ferslev, entre otros maestros.

Acting Coach Escénico.

En el 2019, el equipo de Rutowpía, que él asesoró en materia escénica, fue galardonado con el HULT PRIZE.

Se ha presentado en festivales internacionales en México, Francia, Perú y la India.



TEATRO

Amor Sin Edad. Autor y dirección de Oscar Flores

En un Almacén Extraño., dirección de Sarimé Alvaréz

Los Acreadores. de August Strinberg, dirección de Armando Ramirez

Penelopea, de Manuel Lavaniegos, dirección de Susana Frank

Sanchez, el Agente Gente, dirección de Oscar Flores

Titus de W. Shakespeare, versión y dirección de Oscar Flores

La Conspiración Vendida, de Jorge Ibarruengoitia, dirección de Rosalba García



Voces de un Asesino de Cara Larga y Sin Sonrisa. de Daniel de la O, dirección de Oscar Flores

Como te Guste. de W. Shakespeare, dirección de Aline Menassé

Ubú, Un Gobernador, de Alfred Jarry, versión y dirección de Oscar Flores

Tloque Nahuaque., dirección de Aline Menasse

La Máscara de la Muerte en Rojo.
Autor y Director Jorge Betancourt

CINE

Alatriste, dirección, Rubén Colin

Jorge Betancourt Del Castillo

ALINE MENASSÉ

menassealine@yahoo.com

laruecateatro40@gmail.com

Tel 5534004750

ARTE LABORATORIO LA RUECA A.C.

*Proyecto apoyado por el Fondo Nacional para la Cultura y las Artes
Sistema Nacional de Creadores



CULTURA  **FONCA**

SECRETARIA DE CULTURA